



Mémoires und Mon Histoire.

Zarin Katharina die Große und
Fürstin Katharina R. Daschkowa
in ihren Autobiographien

Alina Chernova

F Frank & Timme

Alina Chernova
Mémoires und Mon Histoire.

Slawistik, Band 2

Alina Chernova

Mémoires und Mon Histoire.

Zarin Katharina die Große und
Fürstin Katharina R. Daschkowa
in ihren Autobiographien

FFrank & Timme
Verlag für wissenschaftliche Literatur

Umschlagabbildungen: Ekaterina II. in der Uniform des Preobraženskij-Regiments
im Jahr 1762 (Portrait eines unbekanntes Künstlers) [links]
Ekaterina R. Daškova in der Uniform des Preobraženskij-Regiments im Jahr 1762
(Portrait eines unbekanntes Künstlers) [rechts]

Kommentar zur Schreibweise: Im Titel auf den Umschlagseiten des Buches
wird die Transkription verwendet, in der Arbeit selbst die wissenschaftliche Transliteration.

ISBN 978-3-86596-121-1
ISSN 1863-4478

© Frank & Timme GmbH Verlag für wissenschaftliche Literatur
Berlin 2007. Alle Rechte vorbehalten.

Das Werk einschließlich aller Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts-
gesetzes ist ohne Zustimmung des Verlags unzulässig und strafbar.
Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen,
Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in
elektronischen Systemen.

Herstellung durch das atelier eilenberger, Leipzig.
Printed in Germany.
Gedruckt auf säurefreiem, alterungsbeständigem Papier.

www.frank-timme.de

Danksagung

Für die langjährige Betreuung meiner Arbeit danke ich Frau Prof. Dr. Birgit Harreß vom Institut für Slawistik der Universität Leipzig. Mein besonderer Dank gilt Frau Prof. Dr. Gabriela vom Institut für Slawistik der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg für ihre fachkundigen Hinweise sowie die interessanten und inspirierenden Diskussionen. Frau Prof. Dr. Monika Ritzer vom Institut für Germanistik der Universität Leipzig danke ich für die Begutachtung meiner Promotionsarbeit.

Für die Möglichkeit, in Bibliotheken, Archiven und Handschriftenabteilungen zu arbeiten, danke ich Prof. Dr. Valerij P. Leonov von der Bibliothek der Russischen Akademie der Wissenschaften, Dr. habil. Nikolaj N. Skatov vom Institut für russische Literatur der Russischen Akademie der Wissenschaften, Prof. Dr. Vladimir N. Zajcev von der Russischen Nationalbibliothek, Dr. habil. Viktor N. Pleškov vom Sankt Petersburger Institut für russische Geschichte der Russischen Akademie der Wissenschaften, Dr. Michail R. Ryženkov vom Russischen Staatsarchiv für alte Akten, Dr. Tat'jana M. Gorjaeva vom Russischen Staatsarchiv für Literatur und Kunst, Frau Siobhan Fitzpatrick und Frau Petra Schnabel von der Royal Irish Academy sowie den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Manuskriptabteilung der British Library in London.

Dr. Michail I. Mikešin vom Sankt Petersburger Zentrum für Ideengeschichte, Dr. Natal'ja J. Plavinskaja von der Russischen Gesellschaft zur Erforschung des 18. Jahrhunderts sowie Prof. Dr. Anna V. Semenova der Daškova-Gesellschaft in Moskau danke ich für ihre Kooperation und die vielen wertvollen Hinweise zum meinem Thema.

Für ihr kritisches und zugleich inspirierendes Feedback zum meinen Vorträgen auf dem Eleventh International Congress on the Enlightenment 2003 in Los Angeles danke ich Dr. Ruth Dawson vom Women's Studies Program der University of Hawai'i in Manoa, Prof. Marcus Levitt vom Department of Slavic Languages and Literatures der University of Southern California in Los Angeles und Prof. Dr. Tat'jana V. Artem'eva vom Sankt Petersburger Zentrum für Ideengeschichte. Dr. Claudia Weber vom Institut für Ost- und Südosteuropäische Geschichte der Universität Leipzig sowie Prof. Dr. Claudia Opitz-Belakhal des Historischen Seminars der Universität Basel sowie Mechthild Auerbach danke ich ebenfalls für interessante Diskussionen.

Für Hinweise zu meinen Manuskripten und für die Korrekturen derselben gilt mein herzlicher Dank Claudia Hillmann, Claudia Schneider, Ingun Arnold, Dr. Stefan Corssen sowie Dr. Kathleen Klotchkov. Meinem Ehemann, meiner Familie und meinen Freunden danke ich aufrichtig für die langjährige Unterstützung.

Nürnberg, Januar 2007

Alina Chernova

Inhaltsverzeichnis

	Seite
1	<i>Einleitung</i>..... 13
1.1	<i>Élément féminin</i> im Russland des 18. Jahrhunderts..... 13
1.1.1	Zarin Ekaterina II. und Fürstin Ekaterina R. Daškova: Biographische Szenen..... 14
1.1.2	<i>Siècle des Lumières</i> : Russland und Westeuropa..... 16
1.1.3	<i>Querelle des femmes</i> : Idee einer neuen Weiblichkeit..... 19
1.1.3.1	Dissoziation der Geschlechtscharaktere..... 19
1.1.3.2	Russland: „Domostroj“ und <i>Terem</i> 23
1.2	Biographische Selbstzeugnisse 26
1.2.1	Referentialität von Biographien, <i>Mémoires</i> und <i>Mon Histoire</i> 26
1.2.2	<i>Own History</i> und <i>History of the Times</i> : Historisches und fragmentarisches Ich..... 29
1.3	<i>Cultural Studies</i> in Russland: <i>Terra incognita</i> 35
1.3.1	Geschichte der Frauen: Kultur und Literatur..... 35
1.3.2	Strategien der Selbstpräsentation..... 37
2	<i>Femme de lettres. Schreiben als weibliche Selbstbewusstwerdung</i> 41
2.1	Griff zur Feder 41
2.1.1	Schriftstellerinnen im Russland der Aufklärung 43
2.1.1.1	Ekaterinas II. und Daškovas Œuvre: Eine Skizze..... 44
2.1.1.2	Babylonisches Prinzip der Sprache..... 47
2.1.1.2.1	Gallomanie..... 47
2.1.1.2.2	Französische Selbstzeugnisse..... 49
2.1.1.3	Subversion weiblicher Autorschaft..... 51
2.1.1.3.1	Transparentes Inkognito..... 51
2.1.1.3.2	<i>Zarin</i> und <i>Präsidentin</i> 52
2.1.2	Metatextualität biographischer Selbstzeugnisse 54
2.1.2.1	Schreiben als Reflexion – Reflexion über das Schreiben..... 54
2.1.2.1.1	<i>Collège des affaires étrangères</i> 54
2.1.2.1.2	<i>Billets les plus tendres</i> 57
2.1.2.2	Schreibprozess der <i>Mémoires</i> und <i>Mon Histoire</i> 58
2.1.2.2.1	Prinzip der Fokussierung..... 58
2.1.2.2.2	Prinzip des Verschweigens..... 59
2.2	Authentizität der Manuskripte 61
2.2.1	Ekaterinas II. <i>Mémoires</i> 61
2.2.1.1	Selbstbespiegelung als Großfürstin..... 61
2.2.1.2	Ekaterinas II. „Antidote“: Autobiographisches Dementi..... 64
2.2.1.3	Tendenziosität der Redaktion № 4..... 67
2.2.2	Daškovas <i>Mon Histoire</i> 71

2.2.2.1	<i>Tableau de ma vie</i> – Retrospektive 1804 und 1805.....	71
2.2.2.2	Brooke-Manuskript und Voroncov-Manuskript.....	76
2.2.2.2.1	Zweifel an der Authentizität.....	76
2.2.2.2.2	Beweis der Authentizität.....	79
2.3	Manipulierte Rezeption.....	81
2.3.1	<i>Coup d’État</i> 1762.....	81
2.3.1.1	Groteskes Bild Petrs III.....	83
2.3.1.2	<i>Agrippine d’Anbalt</i>	86
2.3.1.2.1	Ange Goudars „Mémoires pour servir à l’histoire de Pierre III.“.....	90
2.3.1.2.2	Rulhières und Castéras Geschichtsschreibung.....	94
2.3.1.2.2.1	<i>Scène terrible</i>	94
2.3.1.2.2.2	Daškovas Anti-Rulhière.....	97
2.3.1.2.2.3	„Vie de Catherine II., Impératrice de Russie“.....	101
2.3.1.2.2.4	Daškova gegen Castéra.....	104
2.3.2	Staatliche Korrektur.....	106
2.3.2.1	Editionen im westeuropäischen Ausland: Verzerrungen.....	106
2.3.2.1.1	Martha Wilmots Erstausgabe der <i>Mon Histoire</i>	107
2.3.2.1.2	Aleksandr I. Gercens Ausgaben der <i>Mon Histoire</i> und der <i>Mémoires</i> ...	109
2.3.2.1.2.1	Daškova und die <i>Mémoires</i> Ekaterinas II.....	111
2.3.2.1.2.2	Michail M. Ščerbatov „O povreždenij npravov v Rossii“.....	115
2.3.2.1.2.3	Aleksandr N. Radiščev „Putešestvie iz Peterburga v Moskvu“.....	119
2.3.2.2	Editionen in Russland: Neues Geschichtsbild.....	123
3	<i>Femme honnête. Idee einer weiblichen Moral</i>.....	128
3.1	Destruktion der Weiblichkeit.....	128
3.1.1	Symbolische Entmystifizierung.....	130
3.1.1.1	Verlorene Mutterschaft.....	132
3.1.1.1.1	Pavel Petrovič: Legitimer Sohn.....	132
3.1.1.1.2	Aleksej G. Bobrinskij: Illegitimer Sohn.....	134
3.1.1.1.3	Aleksandr Pavlovič und Konstantin Pavlovič: Enkel.....	136
3.1.1.2	Inszenierte Mutterschaft.....	137
3.1.2	Ichbewusstsein als Fraktur.....	141
3.1.2.1	Ekaterina II. als <i>enfant terrible</i>	142
3.1.2.2	Motiv des Puppenspiels.....	145
3.2	Illusion des Seins.....	147
3.2.1	Sphäre der Macht.....	147
3.2.1.1	Adlige Hierarchien.....	148
3.2.1.2	Wiederentdeckung von Machtsymbolen.....	153
3.2.1.2.1	Taufname Ekaterina Alekseevna.....	153
3.2.1.2.2	Orden der Heiligen Ekaterina.....	155
3.2.2	Semiremis und Ninette à la Cour.....	156
3.2.2.1	<i>Art de plaire</i>	156

3.2.2.2	<i>Dame d'honneur</i>	161
3.3	Entdeckung einer neuen Weiblichkeit	164
3.3.1	Catherine la Grande und Catherine la Petite	164
3.3.1.1	Fiktivität der Frauenfreundschaft.....	165
3.3.1.1.1	Fingierte Intimität.....	166
3.3.1.1.2	Russische Amazonen.....	168
3.3.1.1.3	Wachsende Rivalität.....	169
3.3.1.2	<i>L'amitié des souverains</i>	171
3.3.1.2.1	Nikita I. Panins „Projekt Imperatorskogo soveta“.....	171
3.3.1.2.2	Jakov B. Knjažnins „Vadim Novgorodskij“.....	175
3.3.2	Demontage des Männerbildes	180
3.3.2.1	Eheliche Moral.....	180
3.3.2.2	Listige Lust.....	187
4	<i>Femme masquée. Physische und psychische Fragmente</i>	190
4.1	Weiblicher Körper	190
4.1.1	Entdeckung der Seelenkunde in Russland	191
4.1.1.1	Ekaterinas II. <i>Mémoires</i> : Gegenentwurf zu Lavater.....	193
4.1.1.1.1	<i>Esprit plus mâle que femelle</i>	196
4.1.1.1.2	Meinung von Zeitgenossen über Ekaterinas II. Äußeres.....	197
4.1.1.2	Daškovas <i>Mon Histoire</i> : Fehlen eines Diskurses.....	199
4.1.2	Diskursivität der Krankheit	203
4.1.2.1	Krankheit als individuelles Erlebnis.....	203
4.1.2.1.1	<i>Pleurésie, Rougeole und Petite vérole</i>	203
4.1.2.1.2	<i>Maladie</i>	206
4.1.2.2	Medizin in Russland im 18. Jahrhundert.....	208
4.1.2.2.1	Seriöse Medizin und Aberglaube.....	208
4.1.2.2.2	Körperliches Leid als Spiegel der höfischen Gesellschaft.....	212
4.2	Pathologisierung der Seele	214
4.2.1	Melancholie – eingebildete Krankheit	214
4.2.1.1	<i>Profonde tristesse</i>	215
4.2.1.2	<i>Larmes continuelles</i>	217
4.2.2	Suizid – dunkle Seite der Aufklärung	220
4.3	Maskerade als Lebensprinzip	227
4.3.1	Höfisches Zeremoniell	227
4.3.1.1	Festriten.....	227
4.3.1.1.1	Hochzeit, Bälle und Maskeraden.....	230
4.3.1.1.2	Krönung.....	237
4.3.1.2	Semiotik der Mode.....	240
4.3.1.2.1	Prunk und Luxus.....	240
4.3.1.2.2	„Vorhang auf!“.....	245
4.3.2	Russische Amazonen	247

4.3.2.1	Öffentlichkeit versus Privatheit.....	247
4.3.2.1.1	<i>Petite société</i> und <i>Fête villageoise</i>	247
4.3.2.1.2	Inkognito – Verlust der Identität.....	252
4.3.2.2	Cross Dressing.....	255
4.3.2.2.1	Amusements.....	256
4.3.2.2.2	Demonstration von Macht.....	261
5	<i>Femme intellectuelle. Entwurf einer idealen Weiblichkeit</i>.....	264
5.1	Gelehrte Frau.....	264
5.1.1	Weiblicher Genius.....	265
5.1.1.1	Bildungsideal.....	267
5.1.1.1.1	Lektürekanon.....	267
5.1.1.1.2	Idealbibliothek.....	269
5.1.1.2	Ekaterina II. und Daškova als Mentorinnen.....	273
5.1.1.2.1	Daškovas Briefe an William Robertson.....	273
5.1.1.2.2	Ekaterinas II. „Nastavlenie“.....	275
5.1.2	Selbstverständnis Russlands.....	278
5.1.2.1	Russische Sprache.....	278
5.1.2.1.1	<i>Langue du pays</i>	279
5.1.2.1.2	Daškovas „Discours“.....	283
5.1.2.2	Entwurf einer idealen Erziehung.....	284
5.1.2.2.1	Folkloristische Szenen.....	286
5.1.2.2.2	Authentizität Russlands.....	287
5.2	Reise in die eigene Geographie.....	289
5.2.1	Klassische Touren in Europa.....	289
5.2.1.1	Kavalierstour.....	290
5.2.1.2	<i>Roi-voyageur</i> und Scheinwirklichkeit.....	294
5.2.2	Russland als Terra incognita.....	296
5.2.2.1	Ekaterinas II. <i>šestvie</i>	300
5.2.2.2	Demontage der Scheinwirklichkeit.....	306
5.2.2.3	Sankt Petersburg und Moskau: Rivalität der Hauptstädte.....	308
5.3	Russland als Utopie.....	310
5.3.1	Verräumlichung des Utopiegedankens.....	310
5.3.1.1	Sankt Petersburg: Metropole als Artefakt.....	311
5.3.1.2	Troickoe: Irdisches Paradies.....	317
5.3.2	Herrschen im 18. Jahrhundert.....	323
5.3.2.1	Idee der <i>pouvoir monarchique limité</i>	323
5.3.2.2	Russland als <i>puissance prépondérante</i>	329
6	<i>Zusammenfassung</i>.....	333

7	Anhang	341
7.1	Verzeichnisse	341
7.1.1	Namensverzeichnis	341
7.1.2	Abbildungsverzeichnis	351
7.1.3	Abkürzungsverzeichnis	352
7.1.4	Redaktionenverzeichnis der <i>Mémoires</i> Ekaterinas II.	353
7.2	Bibliographie	354
7.2.1	Manuskripte der <i>Mémoires</i> und <i>Mon Histoire</i>	354
7.2.1.1	Ekaterinas II. <i>Mémoires</i>	354
7.2.1.2	Ekaterina R. Daškovas <i>Mon Histoire</i>	354
7.2.2	Ausgaben der <i>Mémoires</i> und <i>Mon Histoire</i>	354
7.2.2.1	Ekaterinas II. <i>Mémoires</i>	354
7.2.2.2	Ekaterina R. Daškovas <i>Mon Histoire</i>	355
7.2.3	Weiterführende Literatur	356

1 *Einleitung*

1.1 *Élément féminin* im Russland des 18. Jahrhunderts

Russland wurde im 18. Jahrhundert hauptsächlich von Herrscherinnen regiert: 1725 bis 1727 von Petrs I. zweiter Frau Ekaterina I., 1730 bis 1740 von Petrs I. Nichte Anna Ivanovna, 1741 bis 1762 von Petrs I. Tochter Elizaveta I. sowie 1762 bis 1796 von Ekaterina II., Frau von Petrs I. Enkel Petr III. Nie zuvor und auch nicht mehr danach in der russischen Geschichte hatten Frauen über einen so langen Zeitraum die höchste Machtposition in Russland inne.

Von all diesen russischen Zarinne stand Ekaterina II. (Abb. 1) am längsten an der Spitze des russischen Reiches, welches unter Petr I. zu einem bedeutenden Imperium herangewachsen war. Immerhin lenkte sie vierunddreißig Jahre, d.h. das gesamte letzte Drittel des 18. Jahrhunderts, die Geschicke Russlands. Dabei war sie vom Ideengut der Aufklärung beeinflusst und präsentierte sich als aufgeklärte Herrscherin, die wie Petr I. in Russland Neuerungen durchsetzen wollte.

Sowohl während ihrer Regierungszeit als auch danach war ihre Herrschaft jedoch nicht unumstritten. Zu Beginn der siebziger Jahre des 18. Jahrhunderts kam es zum Aufstand unter Emel'jan I. Pugačev, der das gesamte Land in Unruhe versetzte. Ekaterinas II. eigener Sohn Pavel I., von 1796 bis 1801 Zar von Russland, führte Reformen durch, die von Ekaterina II. durchgesetzte Neuerungen teilweise rückgängig machten. Erst ihr Enkel Aleksandr I., der durch die Ermordung des Vaters an die Macht kam, verstand sich als Nachfolger Ekaterinas II. und setzte ihre Innovationen fort. Im Auftrag Aleksandrs III. wurde 1873 in Sankt Petersburg ein Denkmal für Ekaterina II. errichtet, bei dem diese mit Symbolen der Macht dargestellt ist.

Um die Herrscherin wurden bedeutende Persönlichkeiten ihrer Regierungszeit aus den Bereichen Politik, Literatur und Kultur gruppiert. Unter diesen befindet sich eine weitere Frau: Fürstin Ekaterina R. Daškova (Abb. 2). Beide Frauen, Ekaterina II. und Ekaterina R. Daškova, waren die bedeutendsten russischen Frauen im letzten Drittel des 18. Jahrhunderts, die gleichfalls über die Grenzen des russischen Reiches hinaus bekannt waren.

1.1.1 Zarin Ekaterina II. und Fürstin Ekaterina R. Daškova: Biographische Szenen

Leben und Schaffen dieser beiden Frauen waren eng miteinander verbunden. Ekaterina II. (1729-1796), die unter dem Namen Sophie Auguste Friederike von Anhalt-Zerbst am 21. April 1729¹ geboren worden war, wurde 1744 von Elizaveta I. zur Braut von Karl Peter Ulrich von Schleswig-Holstein-Gottorp, des zukünftigen Thronfolgers von Russland Petr III., erwählt. Gemeinsam mit ihrer Mutter reiste sie dorthin, wo sie am 3. Februar 1744 eintraf. Noch im gleichen Jahr, d.h. am 28. Juni 1744, trat sie zum russisch-orthodoxen Glauben über und führte fortan den Taufnamen Ekaterina Alekseevna. Auf das Glaubensbekenntnis folgten die Verlobung und am 28. August 1745 die Trauung mit Karl Peter Ulrich, der zwischenzeitlich den Taufnamen Petr Feodorovič angenommen hatte, in dessen Zuge ihr der Titel der Großfürstin verliehen wurde. Die Ehe blieb lange Zeit kinderlos – erst im Jahr 1754 brachte die Großfürstin ihren ersten Sohn und Thronfolger, Pavel Petrovič, zur Welt.

Im Jahr 1759, d.h. zwei Jahre vor Elizavetas I. Tod, lernten Ekaterina Alekseevna und Ekaterina R. Daškova (1743-1810) sich kennen. Letztere war am 17. März 1743 als Ekaterina R. Voroncova geboren worden und heiratete im Februar 1759 Michail I. Daškov. Nach Elizavetas I. Tod im Dezember 1761 trat Petr III. rechtmäßig die Thronfolge des Russischen Reiches an. Seine Herrschaft dauerte jedoch lediglich sechs Monate, da am 28. Juni 1762 seine Frau mit Unterstützung der Garderegimenter eine Palastrevolte durchführte und ihren Ehemann, der kurze Zeit später unter mysteriösen und bis zum heutigen Tag nicht vollständig aufgeklärten Umständen ums Leben kommen sollte, entmachtete. Wenige Tage später, am 6. Juli 1762, ließ Ekaterina II. in einem Manifest Petrs III. – angeblichen – Verzicht auf den russischen Thron publik machen. Beteiligt an der Vorbereitung und Durchführung der Palastrevolte war gleichfalls die ‚kleine‘ Ekaterina, wie Daškova sich selbst analog zur ‚großen‘ Ekaterina bezeichnete. Am 2. September 1762 ließ Ekaterina II. sich in Moskau offiziell zur russischen Kaiserin krönen.

¹ Soweit nicht anders angegeben, entsprechen alle Daten dem Julianischen Kalender, der bis 1918 in Russland gültig war. Mit einem Sternchen (*) gekennzeichnete Datumsangaben entsprechen dem Gregorianischen Kalender, den Frankreich 1582, Preußen 1610, protestantische Teile des Deutschen Reiches 1700 und England 1752 übernommen hatten. In Russland wurde der Gregorianische Kalender im auf die Oktoberrevolution folgenden Jahr, d.h. 1918, eingeführt.

Während der Krönungsfeierlichkeiten wurde Ekaterina R. Daškova zur Dame d'honneur, d.h. zur Hofdame, ernannt.

Für beide Frauen begann eine Zeit intensiver Tätigkeit in den Bereichen Politik und Kultur. Bereits wenige Jahre nach der erfolgreichen Palastrevolte begab Daškova sich von 1769 bis 1771 auf ihre erste Reise in das westeuropäische Ausland, auf der sie Bekanntschaft machte unter anderem mit Denis Diderot und François-Marie Arouet Voltaire. Von 1775 bis 1782 folgte ihre zweite Auslandsreise, die in erster Linie ihrem Sohn Pavel M. Daškov ein Studium an der Universität in Edinburgh ermöglichen sollte. 1782 machte Daškova in Paris im Hôtel de la Chine die Bekanntschaft Benjamin Franklins, der 1745 in Philadelphia die American Philosophical Society gegründet hatte. Dieser nahm Daškova als erste Frau in die American Philosophical Society auf.²

Nach ihrer Rückkehr wurde Daškova von Ekaterina II. zur Direktorin der „Sankt Peterburgskaja Imperatorskaja Akademija nauk“ (Sankt Petersburger Kaiserliche Akademie der Wissenschaften) ernannt, der sie insgesamt zehn Jahre vorstand. Auf ihre Initiative wurde im gleichen Jahr die Russische Sprachakademie, d.h. die „Imperatorskaja Rossijskaja Akademija“ (Kaiserliche Russische Akademie) gegründet, deren Präsidentin Daškova ebenfalls wurde. Zur gleichen Zeit, d.h. in den sechziger bis achtziger Jahren, war Ekaterina II. mit der Durchführung ihrer Finanz-, Verwaltungs-, Bildungs-, Gouvernements- und Ständereform beschäftigt.

Innen- und außenpolitisch stand Ekaterina II. zunehmend unter Druck: Von 1768 bis 1774 führte Russland Krieg gegen die Türken, 1772 erfolgte die erste Teilung Polens und von 1773 bis 1774 kam es zum bereits erwähnten Aufstand unter Emel'jan I. Pugačev. Die Ermordung Louis XVI. und Marie-Antoinettes mussten Ekaterina II., die sich bis dato als aufgeklärte Herrscherin präsentiert hatte, in einen Schockzustand versetzt haben. Als kurze Zeit später in Russland Jakov B. Knjažnin's Tragödie „Vadim Novgorodskij“³ (Vadim von Novgorod), in der die Novgoroder „Veče“ (Volksversammlung) verherrlicht wurde, unter der Leitung

² Benjamin Franklin und Fürstin Ekaterina R. Daškova wurde die Ausstellung „The Princess and the Patriot: Ekaterina Dashkova, Benjamin Franklin, and the Age of Enlightenment“ der American Philosophical Society in Philadelphia gewidmet (17. Februar – 31. Dezember 2006, Museum der American Philosophical Society in Philadelphia, www.amphilsoc.org)

³ Knjažnin, Jakov B.: *Vadim Novgorodskij. Tragedija v pjati dejstvijach*, Sankt Peterburg 1793. (Im Folgenden: Knjažnin, *Vadim Novgorodskij* 1793.)

Daškovas im Akademieverlag erschien, führte das zum Bruch zwischen der Zarin und ihrer Hofdame. Letztgenannte zog sich aus dem politischen und kulturellen Leben zurück. Im August 1794 bat Daškova um einen zweijährigen Urlaub, der ihr von Ekaterina II. gewährt wurde, und begab sich auf ihr Gut Troickoe in der Nähe Moskaus.

Ekaterinas II. Tod im November 1796 und die sich daran anschließende Übernahme der Macht durch ihren Sohn Pavel I. brachten den Menschen und dem Land einen massiven Umbruch. Pavel I. ließ unzählige der von Ekaterina II. erlassenen Gesetze rückgängig machen. Viele ihrer ehemals engsten Vertrauten schickte er ins Exil. Von Dezember 1796 bis Februar 1797 wurde auch Daškova von Pavel I. nach Korotovo in die Verbannung geschickt. Nach der Ermordung Pavels I. im Jahr 1801 trat Ekaterinas II. Enkel, Aleksandr I., die Thronfolge in Russland an. Den Vorschlag, wiederum Präsidentin der „Imperatorskaja Rossijskaja Akademija“ zu werden, lehnte Daškova hingegen ab. Nachdem sie nochmals 1801 kurzfristig während der Krönungsfeierlichkeiten Aleksandrs I. in Moskau und 1802 in Sankt Petersburg geweilt hatte, zog sie sich endgültig auf ihr Gut Troickoe zurück.

Von 1803 bis 1808 lebten Martha Wilmot und von 1805 bis 1807 deren Schwester Catherine Wilmot auf Daškovas Gut. Während ihrer ersten Reise ins westeuropäische Ausland hatte Daškova die Bekanntschaft von Catherine Hamilton, einer Verwandten Edward Wilmots, dem Vater von Martha und Catherine Wilmot, gemacht. Catherine Hamilton hatte Daškova 1783 in Russland besucht und war diejenige, die Edward Wilmot überzeugte, seine beiden Töchter ebenfalls nach Russland reisen zu lassen. Auf Bitten von Martha Wilmot verfasste Daškova in den Jahren 1804 und 1805 ihre *Mon Histoire*, die von den beiden Schwestern kopiert und ins Ausland gebracht wurde. Im Januar 1810 starb Daškova in Moskau.

1.1.2 *Siècle des Lumières*: Russland und Westeuropa

Der russische Hof unter Ekaterina II. zählte zu den außenpolitisch einflussreichsten und in seiner Selbstinszenierung prachtvollsten europäischen Höfen im letzten Drittel des 18. Jahrhunderts. Ihre Regierungszeit prägte das Selbstverständnis der russischen höfischen Gesellschaft sowohl in ihrer Entwicklung als auch im gesamteuropäischen Vergleich. In der Geschichte des Russischen Reiches nahm er eine wichtige Position ein neben den Höfen Ivans IV., Michails, Petrs I.

und Elizavetas I. Ihre Herrschaft bedeutete die Fortsetzung der Dynastien der Rjurikiden und der Romanovs. Die Rjurikiden waren Nachfolger Rjuriks, eines Novgoroder Fürsten, und herrschten vom 9. bis zum 16. Jahrhundert. Die Romanovs waren seit 1613 Zaren und von 1721 bis 1817 Kaiser des russischen Reiches. Doch bedeutete die Machtübernahme durch Ekaterina II. auch gleichzeitig einen Bruch in der russischen Geschichte. Denn ihr Hof war – Petrs III. kurze Regierungszeit aus der Betrachtung ausgeschlossen – der erste der Dynastie Holstein-Gottorp-Romanov.

Wie Friedrich II. von Preußen und Joseph II. von Österreich war Ekaterina II. von der Idee der Aufklärung angetan. Alle drei Herrscher führten Reformen in den Bereichen Finanzen, Verwaltung, Bildung, Gesetzgebung sowie Strafvollzug durch. Ekaterina II. formulierte 1767 in ihrem „Nakaz Kommissii o sostavlenii proekta novogo uloženija“⁴ (Erlass an die Kommission zur Durchführung eines Projekts einer neuen Gesetzessammlung) wie bereits Friedrich II. 1740 in seinem „Anti-Machiavel“⁵ staatspolitische Grundsätze. Beide führten eine umfangreiche Korrespondenz mit Voltaire und luden diesen nach Sanssouci beziehungsweise Sankt Petersburg ein. Friedrich II. empfing den Philosophen der Aufklärung bei sich in Sanssouci – der Einladung nach Russland konnte Voltaire jedoch nicht folgen.

Obwohl Ekaterina II. sofort nach ihrer Machtübernahme Ideen der westeuropäischen Aufklärung auch in Russland durchsetzen wollte, etablierte sich erst in den achtziger Jahren des 18. Jahrhunderts ein Bewusstsein, die „prosveščenie“, d.h. die Aufklärung, öffentlich zu diskutieren. Ideen der westeuropäischen Aufklärung, die ihren Ursprung in England und Frankreich hatte, wurden in Russland mit zeitlicher Verschiebung rezipiert. Die bedeutendsten Verfechter der Aufklärungsidee in Russland waren Nikolaj I. Novikov und Aleksandr N. Radiščev.

Trotz der genannten gesamtgesellschaftlichen Reformen, denen eine idealistische und deshalb an der Realität scheiternde Intention unterstellt werden kann, nahm die Ungleichmäßigkeit zwischen den Chancen der „prestigereichen Elite-

⁴ Ekaterina II.: *Nakaz Kommissii o sostavlenii proekta novogo uloženija*, Moskva 1767.

⁵ Friedrich II.: *Anti-Machiavel. Ou Essai de critique sur le Prince de Machiavel*, La Haye 1740.

formation“⁶ und den Lebenszwängen der nicht-höfischen Gesellschaft zu. Konnte Joseph II. 1781 die Abschaffung der Leibeigenschaft durchsetzen, so scheiterte Friedrich II. mit seiner Idee am Widerstand des Adels. Mit ihrer „O dvorjanstve. Žalovannaja gramota“ (An den Adel. Gnadenukunde), in der sie Zugeständnisse an den Adel machte, verschärfte Ekaterina II. 1785 sogar die Situation der Leibeigenen. Gerade an diesem Beispiel wird der Widerspruch zwischen Idealität und Realität deutlich. In einer Ausschreibung der „Vol’noe ékonomičeskoe obščestvo“ (Freie Ökonomische Gesellschaft) hatte die Zarin die Preisfrage, ob Bauern unbewegliches Eigentum besitzen dürfen, lanciert. Jedoch war sie in ihren Entscheidungen oftmals nicht autonom, da sie sich dem Willen des Adels beugen musste.

Die höfische Gesellschaft stellte einen geschlossenen Mikrokosmos dar, der nach eigenen Mechanismen funktionierte und sich von anderen sozialen Klassen abgrenzte. Dem Monarchen waren die Höflinge untergeordnet, die sich in vielförmigen Interessengruppen zusammenschlossen und somit ihren Einfluss auf den Herrscher sichern wollten. Mit ihrer Palastrevolte, die nur sechs Monate nach Elizavetas I. Tod stattfand, übernahm Ekaterina II. die mächtigste Position in Russland und stellte sich an die Spitze der Machthierarchie. In gleichem Maße wie sie war auch Daškova von der Aufklärungsidee fasziniert, wobei sie diese jedoch als Gegenentwurf zu Ekaterinas II. Aufklärungsverständnis konzipierte.

Die Vision des „Siècle des lumières“, d.h. des Jahrhunderts der Aufklärung, steckt in Immanuel Kants Motto „Sapere aude!“⁷ Danach sollte der Mensch den Mut haben, sich seines Verstandes zu bedienen, dank seiner Ratio wahrzunehmen und zu verstehen. Kant ging von der Voraussetzung aus, dass der Mensch die Fähigkeit zu maximaler Erkenntnis besitze und so den „Ausgang [...] aus seiner selbstverschuldeten Unmündigkeit“⁸ finde. Kants utopische Idee prophezeite ein neues Selbstverständnis des Menschen. Dieser sollte sich als einmaliges Individuum und gleichzeitig Teil der gesellschaftlichen Ordnung begreifen. Immanuel Kant wurde

⁶ Elias, Norbert: *Die höfische Gesellschaft. Untersuchungen zur Soziologie des Königtums und der höfischen Aristokratie*, Frankfurt am Main 1994, S. 8.

⁷ Kant, Immanuel: „Beantwortung der Frage „Was ist Aufklärung?““, In: *Berlinische Monatszeitschrift* 12 (1784), S. 481.

⁸ Ebd.

in Russland später als in Westeuropa rezipiert – erst Anfang des 19. Jahrhunderts erschienen Übersetzungen seiner Werke.

1.1.3 *Querelle des femmes*: Idee einer neuen Weiblichkeit

1.1.3.1 Dissoziation der Geschlechtscharaktere

In der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts erreichte die *Querelle des femmes*, die bis in das 14. Jahrhundert zurück reichte, ihren Höhepunkt.⁹ Dieses Streitgespräch um die Frau stellte ein europäisches Phänomen innerhalb der Aristokratie und des Bürgertums dar. Sie etablierte sich analog zu den Wissenschaften der Anthropologie, Medizin, Physiologie und Soziologie. Ziel war die biologische Definition, gesellschaftliche Positionierung sowie Dekonstruktion künstlerischer Fiktion von Weiblichkeit. Im 18. Jahrhundert wurde die Frau als zum Mann komplementär definiert. In verschiedenen französischsprachigen enzyklopädischen Wörterbüchern dieser Zeit ist unter dem Begriff Frau („femme“) die Definition Begleiterin oder Lebensgefährtin des Mannes („femelle de l’homme“¹⁰) zu finden. Demzufolge wurde die Frau als Gegenstück des Mannes angesehen, denn sie war das, was der Mann nicht war und umgekehrt.

Von entscheidender Bedeutung für die Definition von Mann und Frau war das Verständnis davon, wie biologisches Geschlecht, d.h. Sex, und soziales Geschlecht, d.h. Gender, sich zueinander verhielten und gegenseitig bestimmten. Es wurde davon ausgegangen, dass zu den biologischen Geschlechtsmerkmalen ‚männlich‘ eindeutig soziale Geschlechtscharaktere männlich gehörten und gehören mussten. Umgekehrt bestimmten biologische Geschlechtsmerkmale ‚weiblich‘ wiederum eindeutig soziale Geschlechtsmerkmale weiblich. Demzufolge erfolgte eine Differenzierung von männlichen und weiblichen Geschlechtscharakteren.

Das weibliche Gender hatte sich durch Passivität, eine erhöhte Emotionalität sowie durch die Definition als Natur- und Geschlechtswesen auszuzeichnen. Hingegen

⁹ Vgl. Bock, Gisela / Zimmermann, Margarete: „Die *Querelle des Femmes* in Europa. Eine begriffs- und forschungsgeschichtliche Einführung“, In: Bock, Gisela / Zimmermann, Margarete (Hg.): *Die europäische Querelle des Femmes. Geschlechterdebatten seit dem 15. Jahrhundert*, Stuttgart 1997, S. 9-38.

¹⁰ Höfer, Anette / Keilhauer, Annette: „Femme“, In: Reichardt, Rolf / Lüsebrink, Hans-Jürgen (Hg.): *Handbuch politisch-sozialer Grundbegriffe in Frankreich (1680-1820)*, München 1996, S. 12.

wurde das männliche Gender als aktiv und rational und demzufolge als Kulturträger und Gesellschaftswesen definiert. Aus dieser Dissoziation der Geschlechtscharaktere wurde die Schlussfolgerung abgeleitet, dass Männer und Frauen aufgrund ihrer sozialen Unterschiedlichkeit, die als Resultat der biologischen Verschiedenheit angesehen wurde, verschiedenartigen, getrennten Wirkungssphären zuzuordnen seien.

Nachdem die biologische und soziale Differenz von Männern und Frauen als bewiesen galt, wurde der Aspekt der Gleichheit / Ungleichheit der Geschlechter zum zentralen Diskussionsthema. Es gab diejenigen, die die Frau – biologisch betrachtet – als verfehlten Mann („homme manqué“¹¹) und deshalb als Minderheit („majorité négligeable“¹²) betrachteten. In diesem Zusammenhang wurde darauf verwiesen, dass die Natur das Bedürfnis habe, einen Mann zu erschaffen, da dieser vollkommen sei.

Die Daseinsberechtigung der Frau ergab sich lediglich aus ihrer biologischen Funktionalität: Indem sie als Vergnügungsmaschine („machine à plaisir“¹³) für den Mann angesehen wurde, erfolgte ihre Reduktion auf die Körperlichkeit und somit eine „Zurechtstutzung des weiblichen Selbst“¹⁴. Ausgehend von der körperlichen Schwäche wurde die Meinung vom ethisch-moralischen Unvermögen der Frau entwickelt: Sie gelte als verweichlichter Geist („esprit plus foible“¹⁵) und zeichne sich durch die Abwesenheit von Genie („absence de génie“¹⁶) sowie Niedrigkeit des Geistes („bassesse de l’esprit“¹⁷) aus.

Doch gab es auch Ansichten, wonach die Definition der Frau als negativer Mann, d.h. unvollkommene Kopie eines vollkommenen Originals, nicht als Nachteil,

¹¹ Ebd., S. 18.

¹² Honegger, Claudia et al. (Hg.): *Listen der Ohnmacht. Zur Sozialgeschichte weiblicher Widerstandsformen*, Frankfurt am Main 1984, S. 1.

¹³ Höfer, Anette / Keilhauer, Annette: „Femme“, In: Reichhardt, Rolf / Lüsebrink, Hans-Jürgen (Hg.): *Handbuch politisch-sozialer Grundbegriffe in Frankreich (1680-1820)*, München 1996, S. 19.

¹⁴ Bennent, Heidemarie: *Galanterie und Verachtung. Eine philosophiegeschichtliche Untersuchung zur Stellung der Frau in der Gesellschaft und Kultur*, Frankfurt am Main 1985, S. 83.

¹⁵ Höfer, Anette / Keilhauer, Annette: „Femme“, In: Reichhardt, Rolf / Lüsebrink, Hans-Jürgen (Hg.): *Handbuch politisch-sozialer Grundbegriffe in Frankreich (1680-1820)*, München 1996, S. 19.

¹⁶ Ebd.

¹⁷ Ebd.

sondern als Vorteil interpretiert wurden. So sah beispielsweise Jean-Jacques Rousseau die Charakterisierung der Frau als passives und emotionales Natur- und Geschlechtswesen als Beweis ihrer Natürlichkeit, die von der Gesellschaft noch nicht durch Normierung, Sozialisierung und Kultivierung zerstört worden war, an. Doch trotz der Allgegenwärtigkeit der Frau in den verschiedensten Bereichen, wurde mit Verweis auf die Ungleichheit von Mann und Frau ihr Ausschluss aus den gesellschaftlichen Sphären begründet. So entstand eine paradoxe Situation, in der die Frau gleichzeitig präsent und ausgeschlossen war, d.h. es etablierte sich eine „Gemeinschaft der Geschlechter ohne Gleichheit“¹⁸.

Konträr zu der Meinung, wonach die Frau ausschließlich ein verfehlter und demzufolge unvollkommener Mann sei, etablierte sich die Auffassung, wonach die Frau ihrem biologischen Geschlecht zufolge zwar anders, ihrem sozialen Geschlecht zufolge jedoch dem Mann ebenbürtig sei. Bereits 1673 hatte François Poullain de la Barre in seiner Schrift „De l'égalité des deux sexes“¹⁹ (Von der Gleichheit der Geschlechter) die Idee des cartesischen Leib-Seele-Dualismus, d.h. der Trennung von Res cogitans (Seele) und Res extensa (Leib), fortgeführt und die Gleichberechtigung der Geschlechter gefordert. Damit rief er im 18. Jahrhundert einen facettenreichen, öffentlichen Diskurs hervor, der von Männern und Frauen gleichermaßen mitbestimmt wurde. Vor allem als bürgerliche Debatte blieb dieser nicht auf die theoretischen Auseinandersetzungen der medizinischen, anthropologischen, physiologischen und soziologischen Wissenschaften beschränkt, sondern äußerte sich in der Abfassung sozialer Programme.²⁰

Olympe de Gouges Forderung nach Gleichstellung der Frau in der Gesellschaft, die sie in ihrer 1791 veröffentlichten „Déclaration des Droits de la Femme et de la Citoyenne“²¹ (Erklärung der Rechte von Frauen und Bürgerinnen) formulierte, schloss sich Mary Wollstonecraft in „A Vindication of the Rights of Women“²²

¹⁸ Godineau, Dominique: „Die Frau der Aufklärung“, In: Vovelle, Michel (Hg.): *Der Mensch der Aufklärung*, aus dem Französischen von Bodo Schulze und Rolf Schubert, aus dem Italienischen von Andreas Simon, Essen 2004, S. 322.

¹⁹ Poullain de la Barre, François: *De l'Égalité des deux sexes*, Paris 1673.

²⁰ Vgl. Spitzer, Elke: *Emanzipationsansprüche zwischen der Querelle des Femmes und der modernen Frauenbewegung. Der Wandel des Gleichheitsbegriffs am Ausgang des 18. Jahrhunderts*, Kassel 2001.

²¹ Gouges, Olympe de: *Déclaration des droits de la femme et de la citoyenne*, suivi de „Préface pour les dames ou Le portrait des femmes“, postface de Emanuèle Gaulier, Paris 2003.

²² Wollstonecraft, Mary: *A Vindication of the Rights of Woman*, London 1792.

(Eine Begründung der Frauenrechte) im Jahr 1793 an. Welche Bedeutung dies im gesellschaftlichen Kontext hatte, wird bei Betrachtung der Stellung der Frau beispielsweise in Frankreich deutlich: Im April 1793 hatte der Konvent neben Kindern, Irren, Minderjährigen und Kriminellen auch Frauen die Bürgerrechte entzogen. Olympe de Gouges starb aufgrund ihrer Forderungen am 3. November 1793* auf der Guillotine.

Als höfische Debatte war der Querelle des femmes ein soziales Anliegen hingegen fremd. Ihr Ziel war die Konzeption eines dem höfischen Mikrokosmos angepassten neuen Bildes der adligen Frau, die anderen Lebenszwängen als Frauentypen anderer sozialer Schichten unterworfen war. Dies galt in besonderem Maße für Ekaterina II. und Daškova. Beide nahmen im Laufe ihres Lebens verschiedene soziale Positionen ein. Sie waren Großfürstin, Hofdame, Zarin und Deportierte. Um diese Idee einer neuen Frau in Russland umsetzen zu können, ließ die Herrscherin in Anlehnung an Madame de Maintenons Bildungseinrichtung Saint Cyr das Smol'nij-Institut, d.h. die Kaiserliche Erziehungsanstalt für adlige Fräulein, einrichten.²³

Geographisches Zentrum der Querelle des femmes in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts waren Frankreich und Deutschland. Einflüsse dieser Debatte waren im Russland der Aufklärung zu finden, wobei diese anhand nationalspezifischer Charakteristika in ihrem Erscheinungsbild modifiziert wurde. Da der Einfluss westeuropäischen Gedankenguts auf den höfischen Bereich beschränkt war, waren lediglich dort Aspekte der Querelle des femmes präsent. Es gab aufgrund der indirekten Rezeption keine Debatte, die sich in der gesamten Gesellschaft widerspiegelte. Trotz dieser reduzierten Wirkungsweise waren ihre Ideen im Denken der höfischen Frau in Russland präsent, denn diese wurde nolens volens mit neuen Entwicklungstendenzen konfrontiert.

Ekaterina II. und Daškova beispielsweise korrespondierten mit westeuropäischen Vertreterinnen und Vertretern der Aristokratie und des Bürgertums. Vor allem Ekaterina II. erfuhr durch ihren Briefwechsel von den Neuigkeiten der westeuropäischen Welt. Daškova kam während ihrer Auslandsreisen in den

²³ Ebert, Christa: „Erziehung des idealen Menschen? Das Smol'nyj-Institut – Katharinas Modellversuch für Frauenbildung in Russland“, In: Lehmann-Carli, Gabriela et al. (Hg.): *Russische Aufklärungsrezeption im Kontext offizieller Bildungskonzepte (1799-1825)*, Berlin 2001, S. 261-281.

siebziger und achtziger Jahren selbst in unmittelbarem Kontakt mit vielen der wichtigsten Persönlichkeiten aus den Bereichen Politik, Philosophie und Wissenschaft. Auch reisende Frauen aus Westeuropa wie beispielsweise Elizabeth Justice, Marie-Anne Collot, Elisabeth-Louise Vigée Le Brun, Elizabeth Dimsdale und die Schwestern Martha und Catherine Wilmot, veränderten durch ihre eigene Sichtweise auf Russland die Sichtweise der russischen höfischen Frau auf sich selbst.

1.1.3.2 Russland: „Domostroj“ und *Terem*

In Russland wurde ebenso wie in Westeuropa im 18. Jahrhundert die Dissoziation der Geschlechtscharaktere, wonach die Frau im Vergleich zum Mann unvollkommen und damit untergeordnet sei, begründet. Im Unterschied zu Westeuropa gab es in Russland jedoch keinen, der Querelle des femmes ähnlichen Diskurs. So war es hauptsächlich die russisch-orthodoxe Kirche, welche die Auffassung von der Minderwertigkeit der Frau vertrat und einforderte.

Im 16. Jahrhundert wurde die Stellung der Frau innerhalb der patriarchalischen Familie und Gesellschaft sowie die Führung des Haushalts und der Familie im „Domostroj“²⁴ (Der Hausvater) genauestens vorgeschrieben. Für das 17. Jahrhundert wurde von der Historiographie, die sich auf Reiseberichte Russlandreisender des 16. und 17. Jahrhunderts stützte, die sogenannte „Terem-Theorie“²⁵, wonach adlige Frauen aus dem öffentlichen Bereich ausgeschlossen worden seien, entwickelt. Der Begriff Terem (< griechisch téremnon), der als Turmhaus übersetzt werden kann, bezeichnete im mittelalterlichen Russland den Wohnraum im oberen Teil des Hauses, der von der Öffentlichkeit abgeschottet war. Laut dieser Theorie sei die Bewegungsfreiheit von Frauen im Russland des 16. und 17. Jahrhunderts stark eingeschränkt gewesen, denn sie hätten sich ausschließlich in den Räumen des Terem aufhalten und selbst bei Ausfahrten in einem geschlossenen Schlitten oder in einer geschlossenen Kutsche sitzen müssen.

Nada Boškovska hingegen widerlegt diese „Terem-Theorie“ in ihrer umfangreichen Studie über die russische Frau im 17. Jahrhundert. Sie verweist darauf, dass der Begriff des Terem in keiner Quelle aus dem 17. Jahrhundert auftauche und somit eine anachronistische Sichtweise und Interpretation späterer Historiker-

²⁴ Vgl. Birkfellner, Gerhard (Hg.): *Domostroj. Christliche Lebensformen, Haushaltung und Ökonomie im alten Russland*, 2 Bände, Osnabrück 1998.

²⁵ Boškovska, Nada: *Die russische Frau im 17. Jahrhundert*, Köln 1998, S. 211.

generationen sei.²⁶ Boškovska hebt hervor, dass – wie in den westeuropäischen Gesellschaften des 17. und 18. Jahrhunderts – die Situation der Frau in der Gesellschaft gleichzeitig von Präsenz und Ausgrenzung geprägt war.²⁷

So hatte die russische Frau des 16. Jahrhunderts sich, ungeachtet welcher sozialen Schicht sie angehörte, der patriarchalischen Gesellschaft, wie sie im „Domostroj“ dargestellt worden war, unterzuordnen. Und auch die russische Frau des 17. Jahrhunderts lebte in einer Gesellschaft, die sich in voneinander getrennte Bereiche für Männer und Frauen unterteilte. Noch bis zur ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts durften Frauen Theatervorstellungen nur vom Balkon aus und hinter einem Gitter sitzend folgen.²⁸ Auch wurden bestimmte Feste von Männern und Frauen getrennt gefeiert.²⁹

Doch genossen Frauen bestimmter sozialer Schichten ein gewisses Maß an Entfaltungsmöglichkeiten. Der größten Bewegungsfreiheit beispielsweise unter den adligen Frauen im Russland des 17. und 18. Jahrhunderts erfreuten sich Witwen. Tat'jana Ivanovna, Mutter V.V. Golicyns, die Bojarin Feodos'ja Morozova und die Fürstinnen Marfa Meščerskaja und Aleksandra Osinina konnten sich relativ frei und ungezwungen in der Gesellschaft bewegen.³⁰ Selbst verheiratete Frauen wie die Fürstin Praskov'ja A. Chovanskaja und Agaf'ja Bezobrazova waren diesen gesellschaftlichen Zwängen nicht unterworfen.³¹

Die Leitung des mehrere Personen umfassenden Haushalts einer Adelsfamilie, zu dem außer der Kernfamilie noch Verwandte, Bojarinnen und Hofdamen zählten, stellte eine komplexe Aufgabe für eine Frau dar, bei der sie Wertschätzung seitens der Gesellschaft erlangen und somit in bestimmtem Maße Selbstverwirklichung erwerben konnte. Oftmals übernahmen Frauen bei Abwesenheit ihrer Männer deren Aufgaben.³² Auch am Hof der Zarin spielten Frauen vor allem adliger Abstammung in verschiedenartigen Funktionen eine entscheidende Rolle: Sie waren

²⁶ Ebd., S. 214.

²⁷ Ebd., S. 215.

²⁸ Puškareva, Natal'ja [Pushkareva, Natalia]: *Women in Russian History. From the Tenth to the Twentieth Century*, translated and edited by Eve Levin, New York 1997, S. 155.

²⁹ Boškovska, Nada: *Die russische Frau im 17. Jahrhundert*, Köln 1998, S. 215.

³⁰ Ebd., S. 219.

³¹ Ebd.

³² Ebd., S. 245.

beispielsweise als Hofdamen („dvorovyje / verchovyje bojaryni“³³), Oberschenkerin („kravčaja“³⁴), Schatzmeisterin („kaznačaja“³⁵), als Handwerksmeisterinnen („mastericy“³⁶) sowie als Bedienstete und Spielgefährtinnen der jungen Zarentöchter („bojaryšny devicy / sennyje bojaryšny“³⁷) tätig.

Der Bewegungsrahmen adliger Frauen im Russland des beginnenden 18. Jahrhunderts wurde während der Herrschaft Petrs I. in entscheidendem Maße erweitert. Im Jahr 1718 wurden vom Zaren öffentliche Zusammenkünfte von Männern und Frauen, welche die bis dato existierende Unterteilung in ausschließlich für Männer beziehungsweise Frauen zugängliche gesellschaftliche Bereiche aufhoben, erlaubt. Kurze Zeit später, d.h. 1725, wurde angeordnet, dass Frauen fortan auf Abendbällen bis in die frühen Morgenstunden verweilen und ungeniert tanzen sollten; außerdem war es jedem Mann erlaubt, eine beliebige Frau zum Tanzen aufzufordern. Die in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts bestehenden Vorschriften, wonach Frauen an Theatervorstellungen lediglich auf dem Balkon hinter einem Gitter sitzend teilnehmen durften, wurden in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts aufgehoben.³⁸

Die Reaktionen der russischen Gesellschaft auf diese Geselligkeitsexperimente waren fast durchweg negativ. Petr I. missachte damit Bedeutung und Symbolik russischer Traditionen und russisch-orthodoxen Glaubens. So hatte er unter anderem angeordnet, dass die Männer sich die Bärte abschneiden müssten. Die Symbolik des Bartes bestand jedoch darin, den Mann Gott ähnlicher zu machen. Im Jahre 1701 hatte der russische Zar verboten, dass die Menschen in Angesicht des Zaren auf die Knie fallen und den Hut ziehen mussten. Dies sind nur einige Beispiele der Umbrüche in der Gesellschaft. Auf Grund dieser Demagogie wurde Petr I. oftmals als Anti-Christ angesehen.

³³ Ebd., S. 255.

³⁴ Ebd.

³⁵ Ebd.

³⁶ Ebd.

³⁷ Ebd.

³⁸ Puškareva, Natal'ja [Pushkareva, Natalia]: *Women in Russian History. From the Tenth to the Twentieth Century*, translated and edited by Eve Levin, New York 1997, S. 155.

1.2 Biographische Selbstzeugnisse

1.2.1 Referentialität von Biographien, *Mémoires* und *Mon Histoire*

Ekaterinas II. und Daškovas Beschäftigung mit dem neuen Gedankengut spiegelt sich in ihren biographischen Selbstzeugnissen wider. Ekaterina II. schrieb über einen sehr langen Zeitraum von 1754 bis kurz vor ihrem Tod ihre *Mémoires*³⁹, von denen sie insgesamt sieben verschiedene Varianten verfasste. Daškova schrieb ihre *Mon Histoire*⁴⁰ über eine sehr kurze Zeitspanne in den Jahren 1804 und 1805.

Die Biographien beider Frauen waren ab dem Moment ihrer Bekanntschaft 1759 bis zum Tod Ekaterinas II. 1796 eng miteinander verwoben, denn jede spielte im Leben der anderen eine entscheidende Rolle. Dieser gegenseitige Bezug auf die andere Person und deren biographische Selbstzeugnisse ist in Ekaterinas II. *Mémoires* und Daškovas *Mon Histoire* in ungleichem Maße zu finden. Daškova nimmt in ihren biographischen Selbstzeugnissen direkt Bezug auf Ekaterina II. Diese jedoch erwähnt in ihren biographischen Selbstzeugnissen ihre Hofdame – eine der schillerndsten Frauenfiguren in Russland, die sich zu Lebzeiten großer Bekanntheit auch außerhalb Russlands erfreute – mit keinem Wort.

Die Zeitgenossen Ekaterinas II. und Daškovas kannten und verstanden die vergleichbaren Biographien beider Frauen. Späteren Generationen jedoch waren Parallelität und Referentialität nicht mehr bewusst. Bis in die fünfziger Jahre des 19. Jahrhunderts kursierten Ekaterinas II. *Mémoires* lediglich in verschiedenen handschriftlichen Kopien und ausschließlich in Russland. Noch zu Lebzeiten Daškovas wurden von den anglo-irischen Schwestern Martha und Catherine Wilmot handschriftliche Kopien der *Mon Histoire* angefertigt. Die russische Regierung wusste von deren Existenz und durchsuchte im Jahr 1808 Martha Wilmot bei ihrer Ausreise aus Russland. Veröffentlicht wurden die *Mon Histoire* Daškovas jedoch erst 1840 in London. Ekaterinas II. *Mémoires* wurden erstmals 1859 herausgegeben.

³⁹ Ekaterina II.: „Avtobiografičeskie Zapiski“, In: dies.: *Sočinenija na osnovanii podlinnach rukopisej*, herausgegeben von Aleksandr N. Pypin, 12 Bände, Sankt Peterburg 1901-1907, Band 12. (Oldenburg ²1989.) (Im Folgenden: Ekaterina II., „Avtobiografičeskie Zapiski“ ²1989.)

⁴⁰ Daškova, Ekaterina R.: *Mon Histoire. Mémoires d'une femme de lettres russe à l'époque des Lumières, suivis des lettres de l'impératrice Catherine II.*, édition présentée et annotée par Alexandre Woronzoff-Daschkoff, Catherine Le Gouis, Catherine Woronzoff-Daschkoff, Préface de Francis Ley, Paris 1999. (Im Folgenden: Daškova, *Mon Histoire* 1999.)

Lange Zeit war die Öffentlichkeit sich des Bezuges zwischen den Biographien beider Frauen, den *Mémoires* und der *Mon Histoire* nicht bewusst. Erst mit deren zeitgleichen Veröffentlichung in den Jahren 1857 in Hamburg und 1859 in London durch Aleksandr I. Gercen wurde beabsichtigt eine parallele Rezeption hervorgerufen.

Dies hat keine Widerspiegelung in der Forschungsliteratur gefunden, denn nur wenige Arbeiten haben bisher diesen Aspekt aufgegriffen. Als Erster hob 1860 Edmond Taigny in „Catherine II. et la princesse Daškova“⁴¹ (Ekaterina II. und Fürstin Daškova) die Parallelität hervor. Es folgten 1935 Montgomery M. Hydes „The Empress Catherine and Princess Daškova“⁴² (Kaiserin Ekaterina II. und Fürstin Daškova), im gleichen Jahr Günther Schlegelbergers „Die Fürstin Daškova. Eine biographische Studie zur Geschichte Katharinas II.“⁴³ und 1992 Michail Š. Fajnštejns „Vozneseny na ped'estal. O Ekaterine II. i E.R. Daškovoju“⁴⁴ (Auf den Thron gehoben. Über Ekaterina II. und E.R. Daškova). Bei den genannten Arbeiten stand die Parallelität der Biographien im Fokus der Betrachtung. Bis heute wurde lediglich in den Aufsätzen „Zwei Katharinen. Autobiographische Szenen im Russland des 18. Jahrhundert“⁴⁵ von Georg Witte und „Sjužetnye i tekstovye paralleli v „Zapiskach“ Ekateriny II. i E.R. Daškovoju“⁴⁶ (Inhaltliche und textliche Parallelen in den Aufzeichnungen Ekaterinas II. und E.R. Daškovas) von O.I. Eliseeva auf die Parallelität der biographischen Selbstzeugnisse verwiesen.

Bereits 1797, d.h. ein Jahr nach Ekaterinas II. Tod, erschienen in Paris Claude-Carloman de Rulhières „Histoire de la Révolution en Russie en l'année 1762“⁴⁷ (Geschichte der Revolution in Russland im Jahr 1762) und Jean Henri Castéras

⁴¹ Taigny, Edmond: *Catherine II. et la princesse Daschkoff*, Paris 1860.

⁴² Hyde, Montgomery H.: *The Empress Catherine and Princess Dashkov*, London 1935.

⁴³ Schlegelberger, Günther: *Die Fürstin Daschkowa. Eine biographische Studie zur Geschichte Katharinas II.*, Berlin 1935.

⁴⁴ Fajnštejn, Michail Š.: *Vozneseny na ped'estal. O Ekaterine II. i E.R. Daškovoju*, Moskva 1992.

⁴⁵ Witte, Georg: „Zwei Katharinen. Autobiographische Szenen im Russland des 18. Jahrhunderts“, In: Bettinger, Elfi et al. (Hg.): *Maskeraden. Geschlechterdifferenz in der literarischen Inszenierung*, Berlin 1995, S. 98-114.

⁴⁶ Eliseeva, O.I.: „Sjužetnye i tekstovye paralleli v „Zapiskach“ Ekateriny II. i E.R. Daškovoju“, In: Tyčinina, Larisa V. (Hg.): *E.R. Daškova i rossijskoe obščestvo XVIII stoletija*, Moskva 2001, S. 73-88.

⁴⁷ Rulhière, Claude-Carloman de: *Histoire de la révolution en Russie en l'année 1762*, Paris 1797. (Im Folgenden: Rulhière, *Histoire de la révolution* 1797.)

„Vie de Catherine II., Impératrice de Russie“⁴⁸ (Leben Ekaterinas II., Kaiserin von Russland) sowie in Berlin Johann E. Biesters „Abriss des Lebens und der Regierung Kaiserin Katharina II. von Russland“⁴⁹ über die russische Revolution. Gegen die ersten beiden Texte schrieb Daškova in ihrer *Mon Histoire* an, indem sie Aussagen beider Autoren widerlegte. Eine erste Ekaterina-Biographie „The Life of Catherine II. of Russia“⁵⁰ (Das Leben Ekaterinas II. von Russland) von Dakins erschien 1799. Nikolaj M. Karamzin verfasste 1801 eine Lobrede auf Ekaterina II. in russischer Sprache, die bereits 1802 in einer deutschen Übersetzung erschien.⁵¹

Nach vereinzelt Studien in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts zu den Biographien Ekaterinas II. sowie Daškovas nahm deren Anzahl nach der Herausgabe der *Mémoires* und der *Mon Histoire* durch Aleksandr I. Gercen ab den sechziger Jahren des 19. Jahrhunderts zu. Die die *Mémoires* und *Mon Histoire* bereits rezipierenden Arbeiten sind allerdings durch eine kritiklose „Memoirengläubigkeit“⁵² beziehungsweise durch inhaltliche Wiedergabe überlieferter Dokumente von Zeitgenossen gekennzeichnet. Beispielsweise basiert Aleksandr G. Brikners 1885 veröffentlichte „Illjustrirovannaja istorija Ekateriny Vtoroj“⁵³ (Illustrierte Geschichte Ekaterinas der Zweiten) hauptsächlich auf dem Tagebuch Ekaterinas II. Staatssekretär „Pamjatnye zapiski A.V. Chrapovickogo“⁵⁴ (Denkwürdige Aufzeichnungen Aleksandr V. Chrapovickijs), welches 1864 herausgegeben worden war.

Das sich zum hundertsten Mal jährende Todesjahr Ekaterinas II. war Anlass für eine intensive Auseinandersetzung mit der Zarin und ihren *Mémoires*. Es erschienen

⁴⁸ Castéra, Jean Henri: *Vie de Catherine II., Impératrice de Russie*, avec six portraits gravés en taille-douce, 2 Bände, Paris 1797. (Im Folgenden: Castéra, *Vie de Catherine II.* 1797.)

⁴⁹ Biester, Johann E.: *Abriss des Lebens und der Regierung Kaiserin Katharina II. von Russland*, Berlin 1797.

⁵⁰ Dakins, W.W.: *The Life of Catherine II. of Russia*, 2 Bände, London 1799.

⁵¹ Karamzin, Nikolaj M.: *Lobrede auf Catharina die Zweyte*, aus dem Russischen von Johann Richter, Riga 1802.

⁵² Bornträger, Ekkehard W.: *Katharina II. „Selbstherrscherin aller Reußen“*. *Das Bild der Zarin und ihrer Außenpolitik in der westlichen Geschichtsschreibung*, Freiburg 1991, S. 30.

⁵³ Brikner, Aleksandr G.: *Illjustrirovannaja istorija Ekateriny Vtoroj*, o.O. 1885.

⁵⁴ Chrapovickij, Aleksandr V.: *Pamjatnye zapiski A.V. Chrapovickogo, stats-sekretarja imperatricy Ekateriny Vtoroj*, veduščij redaktor L. Krupenina, Moskva 1862. (Moskva ²1990.) (Im Folgenden: Chrapovickij, *Pamjatnye zapiski* 1862 (²1990.))

Vasilij A. Bil'basovs „Istorija Ekateriny Vtoroj“⁵⁵ (Geschichte Ekaterinas II.), Kazimierz Waliszewskis „Le Roman d'une impératrice“⁵⁶ (Roman einer Kaiserin) und Nikolaj D. Noskovs „Imperatrice Ekaterina II.“⁵⁷ (Zarin Ekaterina II.). Nach diesem kurzzeitigen Aufschwung verkannte die Wissenschaft über einen langen Zeitraum Ekaterina II. als historische Persönlichkeit. Auch Daškova wurde, nachdem 1905 Nikolaj D. Čečulins „Knjaginja Ekaterina Romanovna Daškova“⁵⁸ (Fürstin Ekaterina Romanovna Daškova) erschienen war, von der Wissenschaft ignoriert. Erst in den neunziger Jahren des 20. Jahrhunderts wurden beide Persönlichkeiten und ihre biographischen Selbstzeugnisse wieder entdeckt.

1.2.2 *Own History* und *History of the Times*: Historisches und fragmentarisches Ich

Dreißig Jahre nach Daškovas Tod wurde ihre *Mon Histoire* 1840 in London herausgegeben. Martha Wilmot, die von Daškova dazu autorisiert worden war, fertigte eine sehr freie Übersetzung in das Englische an. Dabei nahm sie gelegentlich inhaltliche Veränderungen vor. So beginnt das Kapitel IX. der Ausgabe von 1840 mit einem Satz, der in dem zugrundeliegenden Manuskript nicht zu finden ist.

„As I am writing my own history, and not a history of the times, it would be superfluous to do more than merely glance at those public events which may have occasion to notice.“⁵⁹

(Da ich meine eigene Geschichte und nicht die Geschichte der Zeit schreibe, ist es überflüssig, mehr zu tun, als die öffentlichen Ereignisse, die einer Erwähnung wert sind, zu streifen.)⁶⁰

⁵⁵ Bil'basov, Vasilij A.: *Istorija Ekateriny Vtoroj*, 2 Bände, London 1895. (Berlin 1900)

⁵⁶ Waliszewski, Kazimierz: *Le Roman d'une impératrice, Catherine II. de Russie d'après ses mémoires, sa correspondance et les documents inédits des archives d'état, portrait d'après une miniature du temps*, Paris 1902. (Im Folgenden: Waliszewski, *Le Roman d'une impératrice* 1902.)

⁵⁷ Noskov, Nikolaj D.: *Imperatrice Ekaterina II.*, Sankt Peterburg 1913.

⁵⁸ Čečulin, Nikolaj D.: „Knjaginja Ekaterina Romanovna Daškova“, In: *Russkij biografičeskij slovar'*, Moskva 1905, S. 120-121.

⁵⁹ Daškova, Ekaterina R.: *Memoirs of the Princess Dashkew, Lady of Honour to Catherine II.*, comprising letters of the Empress, and other correspondence, cited from the originals by Mrs. W. Bradford, a translation of Princess Dashkova's memoirs including corrections and additions by the author, and of letters and other documents, with portraits, 2 Bände, London 1840, S. 132. (Im Folgenden: Daškova, *Memoirs* 1840.)

⁶⁰ Soweit nicht anders angegeben, stammen die Übersetzungen von der Verfasserin.